

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ОРГАН ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ  
ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ВЕДОМОСТИ,**

**охватывающие операции Органа со дня его учреждения,  
1 декабря 1950 года, до даты его ликвидации  
31 августа 1960 года**

**и**

**ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ПЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 6D (A/4516)**

**НЬЮ-ЙОРК • 1960**

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Препроводительное письмо . . . . .	IV
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ АДМИНИСТРАТОРА, ОХВАТЫВАЮЩИЙ ОПЕРАЦИИ ОРГАНА СО ДНЯ ЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ, 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ДО ДАТЫ ЕГО ЛИКВИДАЦИИ, 31 АВГУСТА 1960 ГОДА . . . . .	1
ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ:	
Ведомость I. Сводка поступлений и расходов со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 года . . . . .	6
Таблица А. Формально обещанные правительства суммы и их взносы со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 года	7
Таблица В. Различные поступления со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 года . . . . .	7
Таблица С. Расходы по проектам со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 года . . . . .	8
Таблица D. Персонал, предоставленный в распоряжение Объединенного командования, оперативный персонал и аппарат, а также административ- ные расходы со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 года . . . . .	10
Таблица Е. Суммы, переведенные на счет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и на счет Организации Объ- единенных Наций для осуществления проектов в Корее . . . . .	10
Ведомость II. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств за период с 1 июля 1958 г. по 31 августа 1960 года	11
ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ . . . . .	12

## ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Осло, 17 сентября 1960 года

Сэр,

Отчетность Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи за окончательный финансовый период по 31 августа 1960 г. была проверена.

Финансовые ведомости, представленные Администратором для удостоверения их правильности, были рассмотрены и заверены.

От имени Ревизионной комиссии имею честь препроводить Вам для представления Генеральной Ассамблее заверенные финансовые ведомости и доклад по ним.

С почтением

Ларс БРЕЙЕ  
*За Ревизионную комиссию*

Генеральному Секретарю  
Организации Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ АДМИНИСТРАТОРА,

ОХВАТЫВАЮЩИЙ ОПЕРАЦИИ ОРГАНА СО ДНЯ ЕГО УЧРЕЖДЕНИЯ, 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г.,  
ДО ДАТЫ ЕГО ЛИКВИДАЦИИ, 31 АВГУСТА 1960 ГОДА

### РАСХОДЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ

1. Орган закончил проведение своего последнего проекта в Корее в августе 1960 года и официально прекратил свою деятельность 31 августа 1960 года. Этого числа закрылось управление Органа в Корее, и контракты немногих остающихся сотрудников Органа в Нью-Йорке не были продлены.

2. Для того чтобы закрыть бухгалтерские книги, составить окончательный финансовый отчет и передать основную отчетность в архивы Организации Объединенных Наций, несколько сотрудников было оставлено на службе после 31 августа по особым контрактам.

3. Было известно, что ко времени закрытия счетов оставались некоторые административные обязательства, взятые на себя Органом в течение августа, в связи с которыми не было представлено никаких оправдательных документов.

4. Для покрытия этих расходов по персоналу и административных расходов сумма в 24 066,89 долл. была переведена на новый счет, — "Ликвидационный счет Органа", — открытый в банке (Chase Manhattan Bank, 60 East 42nd Street, New York). Эта сумма включена в административные расходы за период, закончившийся 31 августа 1960 года. Ревизионной комиссии Организации Объединенных Наций будет представлен дополнительный отчет об использовании этих средств и о решении, принятом относительно любой неизрасходованной суммы.

### ПЛАН МЕДИЦИНСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

5. В течение всего периода функционирования Органа по восстановлению Кореи для покрытия части медицинских расходов сотрудников и их иждивенцев осуществлялся План медицинского обслуживания, который финансировался за счет взносов как Органа, так и персонала. В прошлом средства этого фонда были объединены с банковскими вкладами. На 31 августа остаток этого фонда в сумме 16 461,50 долл. был переведен на специальный счет "План медицинского обслуживания персонала Органа", также открытый в банке (Chase Manhattan Bank, 60 East 42nd Street). Согласно положениям, предусмотренным в этом Плате, сотрудникам, при известных обстоятельствах, продолжали выдаваться

пособия в течение известного периода после даты истечения срока контрактов. Остаток по новому счету будет использован для покрытия законных претензий, предъявленных после 31 августа.

6. В этом Плате также предусматривалось, что Орган полномочен распоряжаться любыми остаточными средствами. Было решено, что, после того как будут удовлетворены все претензии, остаточные средства будут переведены на счет Центра по восстановлению трудоспособности в Тоннэ, расположенного в окрестностях Пусана в Корее. Этот проект субсидировался Органом, и в его задачу входит помогать восстановлению трудоспособности и приспособлению к жизни многих оставшихся после войны калек и людей с ампутированными конечностями, среди которых, к сожалению, имеется много детей.

### ВЕДОМОСТИ И ТАБЛИЦЫ

7. С учетом замечаний, содержащихся выше в пунктах 1–6, следует отметить, что все известные обязательства были покрыты или на покрытие их были ассигнованы необходимые средства, что суммы, причитающиеся к получению, были получены, что остающиеся ценные бумаги были проданы, что остаточные средства были переведены на счет Организации Объединенных Наций и что все банковские счета во всех банках были закрыты. Таким образом на 31 августа не было ни активного, ни пассивного сальдо, и поэтому не было необходимости составлять баланс.

8. Поскольку настоящий документ является заключительным финансовым отчетом Органа, считалось желательным разработать, по консультации с Ревизионной комиссией Организации Объединенных Наций, сводку данных с приложением таблиц, которые дадут ясное представление о финансовом положении Органа со дня его учреждения и до его ликвидации. Ниже перечисляются соответствующие документы, представленные за весь период существования Органа, с 1 декабря 1950 г. по 31 августа 1960 г., которые значительно отличаются от документов, представленных в предыдущие годы.

Ведомость I. Сводка поступлений и расходов

Таблица А. Формально обещанные правительствами суммы и их взносы

Таблица В. Различные поступления

Таблица С. Расходы по проектам

Таблица D. Персонал, предоставленный в распоряжение Объединенного командования, оперативный персонал и аппарат, а также административные расходы

Таблица Е. Суммы, переведенные на счет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и на счет Организации Объединенных Наций

Кроме того, для согласования теперешних данных с данными предыдущих финансовых отчетов, последний из которых был датирован 30 июня 1958 г., настоящий отчет включает:

Ведомость II. Поступления, принятые обязательства и свободные от обязательств средства за период с 1 июля 1958 г. по 31 августа 1960 года.

*Взносы правительств (таблица А)*

9. Когда создавался Орган, Генеральная Ассамблея установила целевую сумму первоначальных взносов в размере 250 млн. долларов. Правительства Австралии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки согласились внести значительную часть этой суммы, обусловив однако внесение полной суммы своих взносов уплатой другими правительствами некоторых параллельных взносов в определенном размере; Австралия и Соединенные Штаты обусловили это некоторыми процентными ограничениями. В ведомости в соответствующие цифры были внесены коррективы с целью показать максимальные взносы указанных правительств и условия, на которых эти обязательства были ими приняты, в предположении полной уплаты другими участвующими в программе правительствами своих взносов.

10. В силу соглашения от 13 марта 1956 г., подписанного правительствами Дании, Норвегии и Швеции, правительством Корейской Республики и Органом по восстановлению Кореи, этот последний взял на себя постройку Национального медицинского центра в Сеуле (Корея). Правительства скандинавских стран согласились взять на себя половину расходов по оборудованию больницы, т. е. 2 млн. долл., а также предоставить на пять лет врачей и медсестер для подготовки местного персонала; связанные с этим расходы исчисляются в 7,5 млн. долл., что в итоге составляет 9,5 млн. долларов. Цифры,

показывающие взносы правительств скандинавских стран, включают предварительные взносы на покрытие расходов, не связанных с расходами по содержанию больницы, а также взносы, сделанные на покрытие расходов по содержанию больницы на 31 августа 1960 года. Если стоимость этого проекта будет соответствовать предположительным исчислениям, то эти правительства сделают после ликвидации Органа дополнительные взносы на данную программу в размере 5 130 759 долларов.

11. С учетом этой суммы общая сумма взносов составит 147 894 650 долларов.

12. Взнос правительства Гватемалы представляет собой выручку от продажи этим правительством 15 000 фунтов кофе.

13. Взносы натурой на сумму в 2 502 479 долл. целиком предназначались для программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи гражданскому населению в Корею.

14. За исключением одного правительства, все правительства внесли обещанные ими взносы.

*Различные поступления (таблица В)*

15. Согласно финансовым правилам, Орган не мог брать на себя обязательств до тех пор, пока он не имел в своем распоряжении необходимую сумму наличными. Это обстоятельство, а также необходимость заключения ряда долгосрочных контрактов в связи с программой реконструкции были причиной тому, что время от времени имелись довольно крупные суммы наличными. Эти суммы инвестировались на основании чрезвычайно консервативного плана, и доход от таких инвестиций, вместе с прибылью, полученной от размена валюты, составил почти 5 млн. долларов. С учетом других различных поступлений общая сумма поступлений повысилась до 7 921 211 долларов. Следует отметить, что эта сумма почти полностью покрывает административные расходы Органа, составляющие 8 303 905 долл. (таблица D, столбец 3); таким образом правительственные взносы почти полностью могли быть использованы на покрытие оперативных расходов.

*Валюты, в которых делались взносы*

16. Правительственные взносы и различные поступления были получены в следующих валютах:

	<i>В переводе на долл. США</i>
Австралийские фунты . . . . .	3 617 306
Бельгийские франки. . . . .	647 212
Канадские доллары . . . . .	8 306 542
Датские кроны . . . . .	1 704 189
Голландские гульдены . . . . .	1 078 553

	<i>В переводе на долл. США</i>
Французские франки. . . . .	151 578
Итальянские лиры . . . . .	323 828
Мексиканские песо . . . . .	40 000
Новозеландские фунты . . . . .	836 850
Норвежские кроны . . . . .	1 810 415
Фунты стерлингов . . . . .	27 987 462
Шведские кроны . . . . .	1 748 923
Швейцарские франки . . . . .	322 121
Доллары США . . . . .	102 115 123
ИТОГО	150 690 102

При проведении закупочной программы неизменно делались попытки закупать предметы снабжения по возможно более низким ценам, с учетом наличия требуемых товаров в различных странах, наличия средств в той или иной валюте и возможности производства выплат в соответствующей валюте. Еще задолго до ликвидации Органа остаточные средства состояли из сумм в легко обратимой валюте или в валюте, на которую, по имеющимся данным, был спрос.

#### *Расходы по проектам (таблица С)*

17. Проекты Органа проводились в соответствии с планами расходов, разработанными на период с 1 декабря 1950 г. по 30 июня 1955 года. В прошлом отчет о проведении проектов охватывал тот год, в котором соответствующие проекты были утверждены. Фактически проекты, которые были указаны в планах расходов, представленных на целый ряд лет, были продолжением одной и той же основной программы. В настоящем документе проекты группируются независимо от плана расходов, на основании которого они проводились.

18. По разделу Здравоохранение, санитария и социальное попечение расходы Национального медицинского центра (на оборудование и техническую помощь) покрывались взносами на эти нужды, сделанными правительствами скандинавских стран на 31 августа 1960 г.; однако известно, что средства, переведенные Комитету представителей скандинавских государств, ведающему выполнением этого проекта, не были полностью израсходованы на это число. Можно предположить, что любые остаточные суммы будут израсходованы вскоре после ликвидации Органа.

19. Соответствующая таблица показывает, что, за исключением этого случая, все счета, непосредственно представленные Органу, были полностью оплачены, а также что соответствующая документация была согласована и что был произведен обмен надлежащими документами между Органом и всеми закупочными агентствами, с которыми Орган имел дело. В число этих агентств входят Канадская коммерческая корпорация, Агенты правительств Соединенного Королевства при

заморских правительствах и управлениях и Военное ведомство Соединенных Штатов Америки.

*Персонал, предоставленный в распоряжение Объединенного командования, оперативный персонал и аппарат, а также административные расходы (таблица D)*

20. Программа Органа всегда координировалась с мероприятиями Командования Организации Объединенных Наций и программой помощи Соединенных Штатов (Администрация международного сотрудничества). Следуя этой политике, Орган согласился предоставить персонал, необходимый для проведения Командованием Организации Объединенных Наций различных мероприятий, главным образом, в области здравоохранения и социального попечения. Эти сотрудники входили в состав групп, работающих почти во всех районах Кореи. Кроме того, некоторые эксперты были включены в штат служащих созданного при военном командовании Управления по оказанию помощи гражданскому населению. Этого рода деятельность продолжалась до 30 июня 1960 г., и общие расходы в связи с ней составили 6 232 054 доллара.

21. В тех случаях, когда сотрудники нанимались в связи с проведением специальных проектов, общая сумма расходов по соответствующему персоналу была отнесена на счет этого проекта и приведена в таблице расходов по проектам. Было, однако, много специалистов, сгруппированных по разделам, которые ведали разработкой всей программы и руководили ее выполнением. Расходы по оплате этих экспертов и вспомогательного персонала указаны в столбце 2 и составляют 11 029 625 долларов. Эту сумму следует рассматривать как косвенный расход в общей сумме расходов по проектам (120 770 696 долларов).

22. Расходы по административному персоналу включают обычные статьи общих эксплуатационных расходов, как-то: канцелярия Генерального агента, бюджет и управление, оплата контролера, общие службы и планирование программ и т. д. Как отмечалось в пункте 15, эти расходы были почти полностью покрыты из различных поступлений.

#### *Взносы натурой*

23. В самом начале существования Органа созданный в Соединенных Штатах Комитет по проекту Хейфер предоставил насадок, свиней и коз на общую сумму в 42 500 долларов. Эта сумма вместе с правительственными взносами натурой (2 502 479 долл.) повысила общую сумму взносов натурой до 2 544 979 долларов.

24. Правительства предоставили различного рода услуги и товары, включая полевой лазарет, рис, каучук, солонину и многие другие товары.

#### Предварительные расходы

25. До учреждения Органа Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций произвел расходы в связи с данной программой, которая финансировалась из Фонда оборотных средств. Генеральная Ассамблея затем постановила, что израсходованные средства должны быть возмещены из взносов Органа; расходы эти выразились в сумме 18 479 долларов.

#### Перевод средств

26. а) *Расходы по проектам*: Еще во время функционирования Органа по восстановлению Кореи было решено поручить Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) выполнение трех проектов в области образования, предоставив ей при этом свободные от обязательств средства, остающиеся по бюджету этих проектов:

	(в долл.)
Согласованное коммунальное развитие . . .	11 500
Институт иностранных языков . . . . .	130 462
Учебный центр распространения основ знаний	165 864
	<hr/> 307 826

Перед самой ликвидацией Органа правительство Корейской Республики обратилось с просьбой о том, чтобы значительная часть остаточных средств Органа была использована на расширение возможностей профессиональной подготовки при Технологическом институте Инха, расположенном около Инчхона (Сеульского порта). Было решено, что эта программа будет проводиться одним из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций одобрил решение о том, чтобы ЮНЕСКО взяла на себя выполнение этой программы, и в связи с этим сумма в 500 000 долл. была переведена на счет Организации Объединенных Наций для дальнейшего перевода ее ЮНЕСКО. Организация Объединенных Наций согласилась продолжать предоставлять на различные периоды техническую помощь в связи с проведением семи различных проектов Органа; для этой цели было переведено 132 538 долларов.

б) *Спорные претензии по договорам с подрядчиками*: После ликвидации Органа осталось три неудовлетворенных претензии. Две — в связи с постройкой Национального медицинского центра и третья — в связи с сооружением завода листового стекла. В каждом случае был произведен весьма скромный подсчет с полным учетом возможных расходов по урегулированию этих претензий; однако сумма возможных поступлений в связи со встречными претензиями, которые Орган выдвинул в каждом случае, учтена не была. Максимальная сумма обязательств

вместе с судебными издержками и другими связанными с этим расходами исчислялась в 675 000 долл., и, по консультации с Правовым бюро Организации Объединенных Наций, эта сумма была переведена на счет Организации Объединенных Наций.

с) *Остаточные средства*: Было решено, что любые остающиеся нераспределенными средства будут использованы под наблюдением Организации Объединенных Наций и в соответствии с постановлениями резолюции 410 (V) Генеральной Ассамблеи, учредившей Орган по восстановлению Кореи. Нераспределенные средства исчисляются в 175 000 долларов. Эта сумма, возможно, впоследствии увеличится, если вопросы, упомянутые выше в пункте б, будут урегулированы или разрешены в пользу Органа.

#### Выплаты ex-gratia

27. Согласно пункту 10.3 финансовых правил Органа сообщается, что никаких выплат ex-gratia произведено не было со времени последних выплат, о которых было сообщено на 30 июня 1950 года.

#### Инвентарь

28. Все оставшееся административное оборудование было переключено на оперативные проекты или передано правительству для использования в правительственных учреждениях или для продажи на хваны на открытом рынке. Таким образом весь инвентарь Органа в Корею был ликвидирован по сходной цене.

29. Оставшееся имущество в Токио и Нью-Йорке было или продано, или передано Организации Объединенных Наций.

#### Контрсчет

30. В результате обмена письмами, подписанными правительством Корейской Республики 12 августа 1960 г. и Органом по восстановлению Кореи, этот последний передал свой согласованный контроль над Контрсчетом этому правительству. Состояние этого фонда в момент передачи было следующим:

	(в хванах)
Выручка от продажи товаров, предназначенных для программы помощи . . .	40 451 989 000
Минус:	
Расходы в местной валюте по оплате труда и материалов . . . . .	39 440 303 000
	<hr/> ОСТАТОК 1 011 686 000

31. Кроме того, покупатели ряда заводов, созданных по программе Органа, будут, на основании соглашений,

выплачивать их покупную стоимость в течение нескольких лет. Сумма предоставленного таким образом кредита составляет 22 093 324 000 хванов, не включая процентов, которые повышают сумму остаточных средств до 23 105 010 000 хванов. (Существующий в настоящее время официальный курс — 650 хванов = 1 долл. США).

32. В общую сумму выплат входят 1 683 761 585 хванов, переведенных на счет административных расходов Органа для оплаты расходов по корейскому персоналу Органа и других административных расходов. На 31 августа на этом счету оставалось 95 009 325 хванов. Эта сумма была переведена на счет Организации Объединенных Наций для уплаты условных обязательств в связи с претензиями, упомянутыми в пункте 26b настоящего документа. По урегулировании этих претензий все

остаточные суммы будут переведены правительству Корейской Республики.

33. Было оговорено, что из остаточных средств в хванах в первую очередь будут ассигнованы суммы на срок от трех до пяти лет для дальнейшего проведения четырех точно указанных проектов Органа. Остаток будет использован правительством Корейской Республики на нужды, предусмотренные в программе Органа. Правительство также обязалось представлять в течение трех лет ежегодный доклад Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций об использовании этих средств.

Г. Э. ИСТВУД  
*Бригадный генерал армии  
Соединенных Штатов (в отставке)  
Администратор*

# ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ

ВЕДОМОСТЬ 1

СВОДКА ПОСТУПЛЕНИЙ И РАСХОДОВ СО ДНЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА,  
1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ПО 31 АВГУСТА 1950 ГОДА  
(в долл. США)

(в долларах)

## Поступления:

### Взносы правительств:

наличными (таблица А, столбец 2) . . . . .	140 261 412	
натурой (таблица А, столбец 3) . . . . .	2 502 479	
		142 763 891
Различные статьи (таблица В) . . . . .		7 926 211
ИТОГО предоставлено средств		<u>150 690 102</u>

## Расходы:

Расходы по проектам (таблица С) . . . . .	120 770 696	
Расходы по персоналу, предоставленному в распоряжение Объединенного командования (таблица D, столбец 1) . . .	6 232 054	
Оперативные расходы по персоналу и аппарату Органа (таблица D, столбец 2) . . . . .	11 029 625	
Административные расходы (таблица D, столбец 3) . . . .	8 303 905	
Взносы натурой, полученные Объединенным командованием	2 544 979	
Предварительные расходы . . . . .	18 479	
		148 899 738

## Суммы, переведенные (таблица Е):

на счет Организации Объединенных Наций по вопросам  
образования, науки и культуры

Техническая помощь . . . . .	307 826	
Технологический институт Инха . . . . .	500 000	
		807 826

на счет Организации Объединенных Наций:

Техническая помощь. . . . .	132 538	
Резерв для удовлетворения спорных претензий по догово- рам с подрядчиками . . . . .	675 000	
Нераспределенные остаточные средства . . . . .	175 000	
		982 538

ИТОГО израсходовано средств

1 790 364  
150 690 102

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

Дж. МАКЛИН  
Контролер

УТВЕРЖДЕНО  
Г. Э. ИСТВУД  
Администратор

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная сводка поступлений и расходов была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что сводка соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию  
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

ТАБЛИЦА А

ФОРМАЛЬНО ОБЕЩАННЫЕ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ СУММЫ И ИХ ВЗНОСЫ СО ДНЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА,  
1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ПО 31 АВГУСТА 1950 ГОДА  
(в долл. США)

	Формально обещанные суммы (1)	Наличными (2)	Получено		В процентах (5)	Остается к получению (5)
			Натурой (3)	Всего (4)		
(в долларах)						
Государства-члены Организации						
Аргентина . . . . .	500 000	—	500 000	500 000	0,350	
Австралия . . . . .	3 616 446	3 616 446	—	3 616 446	2,533	
Австрия . . . . .	179 474	139 474	40 000	179 474	0,126	
Бельгия . . . . .	600 000	600 000	—	600 000	0,420	
Бирма . . . . .	49 934	—	49 934	49 934	0,035	
Камбоджа . . . . .	1 000	1 000	—	1 000	0,001	
Канада . . . . .	7 413 021	7 413 021	—	7 413 021	5,193	
Чили . . . . .	250 000	250 000	—	250 000	0,175	
Дания . . . . .	1 668 571	1 668 571	—	1 668 571	1,169	
Доминиканская Республика . . . . .	10 000	10 000	—	10 000	0,007	
Египет <sup>а</sup> . . . . .	28 716	—	28 716	28 716	0,020	
Сальвадор . . . . .	500	500	—	500	0,001	
Эфиопия . . . . .	40 000	40 000	—	40 000	0,028	
Франция . . . . .	142 857	142 857	—	142 857	0,100	
Греция . . . . .	18 063	—	18 063	18 063	0,013	
Гватемала . . . . .	7 704	7 704	—	7 704	0,005	
Гондурас . . . . .	2 500	2 500	—	2 500	0,002	
Индонезия . . . . .	143 706	143 706	—	143 706	0,101	
Израиль . . . . .	36 100	—	36 100	36 100	0,025	
Италия . . . . .	2 014 933	320 000	1 694 933	2 014 933	1,411	
Ливан . . . . .	50 000	50 000	—	50 000	0,035	
Либерия . . . . .	15 000	—	15 000	15 000	0,011	
Люксембург . . . . .	50 000	50 000	—	50 000	0,035	
Мексика . . . . .	40 000	40 000	—	40 000	0,028	
Нидерланды . . . . .	1 052 632	1 052 632	—	1 052 632	0,737	
Новая Зеландия . . . . .	836 850	836 850	—	836 850	0,586	
Норвегия . . . . .	1 725 323	1 698 846	26 477	1 725 323	1,209	
Пакистан . . . . .	315 000	315 000	—	315 000	0,220	
Панама . . . . .	3 000	—	—	—	—	3 000
Парагвай . . . . .	10 000	10 000	—	10 000	0,007	
Саудовская Аравия . . . . .	20 000	20 000	—	20 000	0,014	
Швеция . . . . .	1 747 381	1 747 381	—	1 747 381	1,224	
Соединенное Королевство Велико- британии и Северной Ирландии . . . . .	26 840 002	26 840 002	—	26 840 002	18,800	
Соединенные Штаты Америки . . . . .	92 902 615	92 902 615	—	92 902 615	65,074	
Венесуэла . . . . .	100 000	30 000	70 000	100 000	0,070	
ИТОГО	142 431 328	139 949 105	2 479 223	142 428 328		3 000
Государства, не состоящие чле- нами Организации						
Лихтенштейн . . . . .	465	465	—	465	0,235	
Монако . . . . .	1 144	1 144	—	1 144		
Швейцария . . . . .	313 954	290 698	23 256	313 954		
Святейший Престол . . . . .	10 000	10 000	—	10 000		
Вьетнам . . . . .	10 000	10 000	—	10 000		
ИТОГО	335 563	312 307	23 256	335 563		
ОБЩИЙ ИТОГ	142 766 891	140 261 412	2 502 479	142 763 891	100%	3 000

<sup>а</sup> В дальнейшем: Объединенная Арабская Республика.

ТАБЛИЦА В

РАЗЛИЧНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ СО ДНЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА,  
1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ПО 31 АВГУСТА 1950 ГОДА

	(в долл.)
Доход от инвестиций . . . . .	4 470 246
Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	2 702 575
Поправки на разницу валютных курсов . . . . .	490 746
Выручка от продажи избыточного имущества . . . . .	127 857
Дар Комитета по проекту Хейфер . . . . .	42 500
Скидки при наличном расчете . . . . .	61 812
Поступило пожертвований . . . . .	3 575
Разные поступления . . . . .	26 900
ИТОГО	7 926 211

ТАБЛИЦА С

РАСХОДЫ ПО ПРОЕКТАМ СО ДНЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА, 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ПО 31 АВГУСТА 1960 ГОДА

(в долл. США)

	Принятые обязательства (в долларах)	
<b>Продовольствие и сельское хозяйство</b>		
Кустарная промышленность . . . . .	62 692	
Материалы для сельскохозяйственного инвентаря . . . . .	425 702	
Оборудование рыбоконсервных заводов . . . . .	338 695	
Оборудование и материалы для рыболовной промышленности . . . . .	1 387 740	
Рыболовные суда . . . . .	624 404	
Строительные материалы для постройки рыболовных судов . . . . .	447 669	
Рыболовные сети . . . . .	628 203	
Борьба с наводнениями . . . . .	690 965	
Оборудование для лесного хозяйства . . . . .	19 147	
Подготовка кадров и научно-исследовательская работа в области лесного хозяйства . . . . .	52 157	
Завод по водной культуре растений . . . . .	27 828	
Восстановление ледоделательного завода и рыбного рынка . . . . .	228 683	
Орошение и мелиоративные работы . . . . .	2 208 846	
Скотоводство и ветеринарное дело . . . . .	299 977	
Торфодобывающая промышленность — техническая помощь . . . . .	25 037	
Восстановление лесов . . . . .	30 702	
Восстановление научно-исследовательских учреждений в области сельского хозяйства . . . . .	20 579	
Восстановление служб сельскохозяйственной информации и агропропаганды . . . . .	262 828	
Свиньи, козы и инкубаторные куриные яйца . . . . .	139 880	
На проведение совместно обследования Продовольственной и сельскохозяйственной организации и Органом по восстановлению Кореи . . . . .	209 020	
		8 130 763
<b>Промышленность</b>		
Автомобильные мастерские . . . . .	404 137	
Запасные части для велосипедов . . . . .	27 028	
Оборудование брикетных заводов . . . . .	116 213	
Строительство цементного завода в Мунгёне . . . . .	8 990 943	
Восстановление цементного завода в Самчхёке . . . . .	527 507	
Оборудование для производства хлопка . . . . .	6 699 043	
Заводы сельскохозяйственных орудий . . . . .	291 264	
Составление проекта завода для производства удобрений . . . . .	121 773	
Производство рыболовных сетей . . . . .	95 076	
Завод листового стекла . . . . .	3 506 225	
Завод по обработке льна, конопли и рами . . . . .	822 644	
Бумажные фабрики . . . . .	1 378 808	
Солеварни . . . . .	349 098	
Фабрика по использованию отходов шелка . . . . .	292 720	
Фонд для предоставления ссуд мелким предприятиям . . . . .	2 116 500	
Проволочные заводы . . . . .	305 455	
Оборудование для изготовления шерстяных и камвольных тканей . . . . .	1 033 795	
		27 078 229
<b>Электроэнергия</b>		
Строительство энергетической системы на о. Чечжудо . . . . .	524 010	
Работы по гидроэлектрическому проекту на реке Самджин . . . . .	69 662	
Приобретение переносных генераторных установок . . . . .	30 156	
Восстановление передаточной и распределительной сети . . . . .	2 750 108	
		3 373 936
<b>Транспорт и связь</b>		
Оборудование для радиовещания . . . . .	68 824	
Погрузка и разгрузка . . . . .	514 739	
Землечерпалка для расчистки портов и ее эксплуатация . . . . .	1 258 027	
Навигационные сигнальные сооружения . . . . .	244 306	
Строительство наклаузов в портах . . . . .	66 942	
Железнодорожные шпалы . . . . .	1 455 680	
Средства транспорта . . . . .	1 771 853	
		5 380 371
<b>Естественные богатства</b>		
Восстановление и расширение угольных шахт (принадлежащих правительству) . . . . .	5 544 347	
Восстановление и расширение угольных шахт (принадлежащих частным лицам) . . . . .	1 444 041	
Оказание технической помощи в добыче угля (правительству) . . . . .	1 252 641	
Оказание технической помощи в добыче угля (частным лицам) . . . . .	137 636	
Рудник для добычи кристаллического графита . . . . .	510 830	
Бурильное оборудование . . . . .	187 339	
Железный рудник . . . . .	96 015	
Минералогическая лаборатория для анализа руд . . . . .	348 009	
Научно-исследовательская работа и изыскания в области минералов . . . . .	157 420	
Фонд по предоставлению ссуд горной промышленности . . . . .	383 500	
Добыча торфа . . . . .	116 243	
Бурение для поисков золотых россыпей и их разработка . . . . .	651 397	
Учебно-производственный металлический рудник . . . . .	438 225	
Восстановление плавильного завода . . . . .	1 404 244	
Талькоизмельчающий завод . . . . .	128 085	
		12 799 972
<b>Жилищное строительство</b>		
Жилищное строительство для корейского населения . . . . .	3 290 640	
Жилищное строительство в сгоревшем дотла Нусане . . . . .	808 761	
Предоставление жилищ служащим . . . . .	605 803	
Замена погибших или поврежденных частей зданий . . . . .	281 297	
		4 986 591
<b>Образование</b>		
Строительство и ремонт школьных помещений . . . . .	5 350 832	
Предоставление стипендий для обучения за границей . . . . .	44 363	
Магазин иностранной книги . . . . .	78 792	
Институт иностранных языков . . . . .	107 599	
Учебный центр распространения основ знаний . . . . .	154 175	
Высшая школа торгового мореплавания . . . . .	395 936	

ТАБЛИЦА С (продолжение)

Принятые обязательства  
(в долларах)

## Образование (продолжение)

Бумага для печатания учебников . . . . .	460 131
Восстановление школьных библиотек . . . . .	188 383
Школьное оборудование . . . . .	848 766
Подготовка учителей . . . . .	290 426
Техническая подготовка . . . . .	34 241
Учебники, используемые при ликвидации неграмотности . . . . .	15 469
Типография для печатания учебников . . . . .	136 149
Различные материалы для университетов . . . . .	4 948
Наглядные пособия . . . . .	88 173
Профессиональная подготовка . . . . .	1 403 352

9 601 735

## Здравоохранение, санитария и социальное обеспечение

Помощь детям . . . . .	101 873
Медикаменты и другие предметы медицинского снабжения . . . . .	36 770
Передвижные клиники . . . . .	161 656
Национальный медицинский центр в Сеуле — на строительство . . . . .	2 653 397
Национальный медицинский центр в Сеуле — на оборудование . . . . .	1 494 415
Национальный медицинский центр в Сеуле — на техническую помощь . . . . .	2 874 826
Подготовка медицинских сестер . . . . .	21 428
Детские приюты . . . . .	284 025
Восстановление трудоспособности и приспособление к жизни физически неполноценных лиц . . . . .	626 457
Больница в Тэгугу — на восстановление . . . . .	813 678
Больница в Тэгугу — на оборудование . . . . .	280 229
Больница в Тэгугу — на техническую помощь . . . . .	291 928
Производство вакцины . . . . .	529 590
Рабочие мастерские для помощи вдовам . . . . .	36 541

10 206 813

## Ввоз необходимых материалов и оборудования

Запасные части и материалы для велосипедов . . . . .	190 062
Строительные материалы . . . . .	44 356
Цемент . . . . .	32 725
Цементный завод — на материалы и оборудование . . . . .	533 228
Цементный завод — на техническую помощь . . . . .	97 870
Химикалии . . . . .	303 542
Оборудование для угольных шахт . . . . .	71 565
Материалы для рудника кристаллического графита . . . . .	37 224
Строительные материалы . . . . .	1 285 457
Красители . . . . .	185 458
Удобрения . . . . .	8 935 901
Банки для рыбных консервов — картонные коробки для их экспорта . . . . .	122 731
Материалы и оборудование для завода листового стекла . . . . .	436 214
Техническая помощь для завода листового стекла . . . . .	65 483
Льняное волокно . . . . .	364 482
Льняное семя . . . . .	32 681
Зерно . . . . .	10 550 967
Гипс . . . . .	147 351
Материалы для жилищного строительства . . . . .	236 112
Железо и сталь . . . . .	919 181
Крафт-бумага . . . . .	336 503
Лесоматериалы . . . . .	10 149
Бумажная фабрика и материалы для нее . . . . .	2 636
Бумажная масса . . . . .	318 802
Газетная бумага и другие материалы . . . . .	2 090 989
Невыделанные шкуры . . . . .	198 126
Каучук . . . . .	1 444 868
Шерсть, сырая . . . . .	2 512 811
Вискозная пряжа . . . . .	1 599 299
Рис . . . . .	382 269
Азотнокислый натрий . . . . .	365 380
Строительная сортовая сталь . . . . .	96 065
Сульфитная целлюлоза . . . . .	300 000
Материалы для проекта использования излишков . . . . .	440 638
Покрышки и камеры . . . . .	1 488 985
Материалы для ветеринаров . . . . .	127 683
Камвольная пряжа . . . . .	450 559

36 758 352

## Специальные проекты

Согласованное коммунальное развитие . . . . .	56 999
Суды добровольным обществам . . . . .	981 559
Изучение водной культуры растений . . . . .	34 319
Библиотека Ордена иезуитов . . . . .	8 912
Разные расходы . . . . .	4 650
Кинопромышленность . . . . .	100 262
Бумага для проведения переписи в Корее . . . . .	5 649
Передвижная гидравлическая землечерпалка . . . . .	88 350
Составление обзора экономики страны . . . . .	192 260
Составление обзора здравоохранения (совместный проект Всемирной организации здравоохранения и Органа по восстановлению Кореи) . . . . .	29 015
Составление обзора о положении народного образования (совместный проект ЮНЕСКО и Органа по восстановлению Кореи) . . . . .	66 416
Техническая помощь правительственным учреждениям . . . . .	349 527
Техническая помощь (оперативным персоналом Органа) . . . . .	70 692
Транспортные расходы — пожертвования для проведения чрезвычайной программы . . . . .	57 105
Транспортные расходы — пожертвования добровольных организаций . . . . .	408 219

2 453 934

ИТОГО

120 770 696

ТАБЛИЦА D

ПЕРСОНАЛ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЙ В РАСПОРЯЖЕНИЕ ОБЪЕДИНЕННОГО КОМАНДОВАНИЯ,  
ОПЕРАТИВНЫЙ ПЕРСОНАЛ И АППАРАТ, А ТАКЖЕ АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ  
СО ДНЯ УЧРЕЖДЕНИЯ ОРГАНА, 1 ДЕКАБРЯ 1950 Г., ПО 31 АВГУСТА 1950 ГОДА  
(в долл. США)

Бюджетный год	Персонал, предоставленный в распоряжение Объединен- ного командования	Оперативный персонал и аппарат Органа (в долларах)	Административ- ные расходы
	(1)	(2)	(3)
1950/1951 . . . . .	84 867	7 147	113 512
1951/1952 . . . . .	572 627	845 374	971 606
1952/1953 . . . . .	1 624 699	1 929 786	1 549 196
1953/1954 . . . . .	1 269 489	2 775 068	1 524 879
1954/1955 . . . . .	1 194 025	1 881 400	1 475 722
1955/1956 . . . . .	944 471	1 557 285	973 290
1956/1957 . . . . .	541 876	1 286 248	730 844
1957/1958 . . . . .	—	747 317	399 556
1958/1959 . . . . .	—	—	339 104
1959/1960 . . . . .	—	—	226 196
	<u>6 232 054</u>	<u>11 029 625</u>	<u>8 303 905</u>

ТАБЛИЦА E

СУММЫ, ПЕРЕВЕДЕННЫЕ НА СЧЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,  
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ И НА СЧЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ В КОРЕЕ  
(в долл. США)

	(в долларах)	
<i>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры:</i>		
Согласованное коммунальное развитие . . . . .	11 500	
Институт иностранных языков . . . . .	130 462	
Учебный центр распространения основ знаний . . . . .	165 864	
Проект Инха . . . . .	<u>500 000</u>	
		807 826
<i>Организация Объединенных Наций:</i>		
Восстановление трудоспособности и приспособление к жизни физически неполноценных лиц . . . . .	23 500	
Рудник для добычи кристаллического графита . . . . .	2 790	
Стипендии корейцам . . . . .	7 010	
Бумажная фабрика в Сандукке . . . . .	6 700	
Авторемонтная мастерская . . . . .	13 053	
Стекольный завод — на техническую помощь . . . . .	51 517	
Командирование персонала Органа для технической помощи на местах	<u>27 968</u>	
		132 538
Резерв для удовлетворения спорных претензий по договорам с подрядчиками . . . . .		675 000
Нераспределенные остаточные средства . . . . .		<u>175 000</u>
		982 538
		<u>1 790 364</u>

## ВЕДОМОСТЬ II

ВЕДОМОСТЬ ПОСТУПЛЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И СВОБОДНЫХ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СРЕДСТВ  
ЗА ПЕРИОД С 1 ИЮЛЯ 1958 Г. ПО 31 АВГУСТА 1959 ГОДА  
(в долл. США)

	(в долларах)	
Свободные от обязательств средства на 30 июня 1958 года	1 171 019	
Плюс:		
Сокращение обязательств в течение отчетного периода	1 669 854	
Сбережения и коррективы к обязательствам за предыдущие бюджетные годы в отношении административных и оперативных расходов . . . . .	278 483	
		3 119 356
Плюс:		
Поступления за отчетный период:		
взносы правительств . . . . .	1 858 778	
Различные поступления:		
Доход от инвестиций . . . . .	183 290	
План налогообложения персонала . . . . .	9 736	
Продажа излишков . . . . .	98 508	
Поправки на разницу валютных курсов . . . . .	35 639	
Прочие поступления . . . . .	17 987	
	345 160	
		2 203 938
ВСЕГО поступило за отчетный период		5 323 294
Принятые за отчетный период обязательства		5 323 294
ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:		УТВЕРЖДЕНО
Дж. МАКЛИН		Г. Э. ИСТВУД
Контролер		Администратор

## УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИЗВЕДЕННОЙ РЕВИЗИИ

Вышеприведенная ведомость поступлений и расходов была проверена в соответствии с положениями финансовых правил. Все необходимые сведения и объяснения были представлены, и в результате произведенной проверки я удостоверяю, что ведомость соответствует записям в книгах Органа и, по моему заключению, правильна.

За Ревизионную комиссию  
Ларс БРЕЙЕ, Норвегия

## ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ

1. Следующие ведомости были представлены Органом Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи Ревизионной комиссии для удостоверения их правильности:

Ведомость I. Сводка поступлений и расходов со дня учреждения Органа, 1 декабря 1950 г., по 31 августа 1960 г., с приложением таблиц А—Е.

Ведомость II. Ведомость поступлений, принятых обязательств и свободных от обязательств средств за период с 1 июля 1958 г. по 31 августа 1960 года.

Баланса представлено не было (см. финансовый отчет Администратора, пункт 7).

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1159 (XII), принятой 26 ноября 1957 г., утвердила "предложенные Генеральным агентом в его меморандуме от 13 ноября 1957 г. условия и порядок ликвидации после 30 июня 1958 г. остающихся обязательств Органа и последующего закрытия его счетов" (см. доклад Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 года).<sup>1</sup> Ликвидация дел Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи предусматривалась на 31 декабря 1959 г., и Генеральная Ассамблея совсем недавно в своей резолюции 1433 (XIV) от 5 декабря 1959 г. приняла к сведению, "что прекращение деятельности Органа планируется на 31 декабря 1959 года". Однако, вследствие непредвиденных обстоятельств и затруднений, пришлось отсрочить предполагавшуюся дату ликвидации, которая могла быть закончена лишь 31 августа 1960 года.

3. Ввиду появившихся сомнений относительно положения Органа после 31 декабря 1959 г. вопрос о "статусе" Органа был внесен на рассмотрение Секретариата Организации Объединенных Наций. Секретариат, по консультации с юрисконсультom, пришел к заключению, что содержащиеся в преамбуле резолюции Генеральной Ассамблеи слова: "что прекращение деятельности Органа планируется на 31 декабря 1959 г." означают, что Генеральная Ассамблея лишь принимает к сведению намеченную администрацией дату прекращения деятельности Органа. Если бы Генеральная Ассамблея имела намерение вынести постановление, что

в указанный день Орган прекращает свое существование как организация, она заявила бы об этом в резолютивной части резолюции. Так как не оказалось возможным закончить ликвидацию к 31 декабря 1959 г., следует считать, что Орган продолжал существовать, после этой даты, и утвержденные резолюцией 1159 (XII) Генеральной Ассамблеи условия ликвидации оставались в силе.

4. В течение двадцатимесячного ликвидационного периода, с 1 июля 1958 г. по 31 августа 1960 г., было принято обязательств на сумму в 5 323 300 долл. (ведомость II), административные расходы ликвидационного периода составили 566 600 долл., а сумма, израсходованная по планам расходов на предыдущие годы, составила 4 081 700 долл., тогда как 675 000 долл. были переведены на счет Организации Объединенных Наций, из которых 500 000 долл. предназначаются для Технологического института Инха и 175 000 долл. представляют собой нераспределенные остаточные средства. В течение того же периода непогашенные обязательства на 30 июня 1958 г. в сумме 7 283 000 долл. были сокращены на 1 669 900 долл.; остальная часть этой суммы, т. е. 5 613 100 долл., была погашена.

5. Общая сумма формально обещанных правительствами на 31 августа 1960 г. взносов на проведение программы Органа составляла 142 766 891 долл., из которых было выплачено 142 763 891 долл. (см. таблицу А). Неуплаченный взнос в 3 000 долл. был обещан Панамой (см. доклад Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 года).<sup>2</sup> В дополнение к указанным выше взносам в сумме 142 763 891 долл. три скандинавских государства — Дания, Норвегия и Швеция — взяли на себя обязательство обеспечить функционирование в течение пяти лет Национального медицинского центра в Сеуле, при условии что общая сумма расходов, которая потребуется на оборудование больницы и в связи с функционированием Центра в течение пятилетнего периода, не превысит в итоге 9 млн. долларов. Из этой суммы 4 369 300 долл. уже внесены и включены в указанную выше сумму в 142 763 891 долл.; остальная часть этой суммы, т. е. 5 130 700 долл., будет уплачена впоследствии (см. также финансовый отчет Администратора, пункт 10).

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Дополнение № 6В (А/3941), стр. 17, пункт 2.

<sup>2</sup> Там же, пункт 6.

6. Общая сумма расходов составляла 148 899 738 долл. (ведомость I), из которых 120 770 696 долл. относятся к расходам по проектам. В эту последнюю сумму включены 2 874 826 долл., предназначенные на техническую помощь, оказываемую Национальному медицинскому центру в Сеуле (см. таблицу С). Согласно предположительным исчислениям Скандинавского комитета по обеспечению функционирования Национального медицинского центра расходы на 31 августа 1960 г. составят приблизительно 2 400 000 долл.; останется таким образом неизрасходованный остаток примерно в 475 000 долл., который должен быть использован после 31 августа 1960 года. Орган, однако, включил всю указанную выше сумму в статью расходов, поскольку эта сумма была уже внесена и проведена по счетам Органа и будет несомненно использована на упомянутый проект (см. выше пункт 5; см. также финансовый отчет Администратора, пункт 18).

7. Что касается расходов по персоналу, предоставленному в распоряжение Объединенного командования на 1950–1951 годы, а именно, 84 867 долл. (см. таблицу D, столбец 2), и предварительных расходов, а именно 18 479 долл. (ведомость I), то о них упоминается в докладе Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи за период, закончившийся 30 июня 1951 г.<sup>3</sup> (см. также финансовый отчет Администратора, пункт 25).

8. В административные расходы, составляющие 8 303 905 долл. (ведомость I), включены перенесенные на ликвидационный счет Органа на 31 августа 1960 г. 24 067 долл., предназначенные для покрытия некоторых необходимых расходов после 31 августа 1960 года. Отчетность в расходовании этой суммы будет предоставлена в связи с отчетностью по другим суммам, переведенным на счет Организации Объединенных Наций; всякий неиспользованный остаток будет возвращен на счет остаточных средств Органа (см. ниже пункт 9, а также финансовый отчет Администратора, пункт 4).

9. После урегулирования всех известных обязательств выяснилось, что осталась сумма в 807 538 долл., которая будет передана Организации Объединенных Наций для использования ее на оказание помощи Кореи и на восстановление Кореи, как это предусмотрено в резолюциях 1304(XIII) и 1433(XIV) Генеральной Ассамблеи.

а) Из активного сальдо в сумме 807 538 долл. было ассигновано 500 000 долл. на нужды Технологического института Инха. С одобрения Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций ЮНЕСКО будет вести

проведением в жизнь этого проекта. ЮНЕСКО уже ведала выполнением некоторых проектов Органа (см. доклад Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 года).<sup>4</sup>

б) 132 538 долл. были переведены на счет Организации Объединенных Наций для покрытия расходов в связи с выполнением некоторых специальных проектов технической помощи (см. таблицу E), а 175 000 долл. были переведены на счет нераспределенных остаточных средств. (См. также финансовый отчет Администратора, пункт 26а.)

10. а) В докладе Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 г., упоминается об иске, предъявленном Органом подрядчику, о возмещении средств, отчетность в расходовании которых не удовлетворила Орган, и о возмещении ущерба в связи с расходами, вызванными, как считается, задержкой в работе по сооружению завода листового стекла в Инчхоне. Ввиду того что это дело все еще не урегулировано, Правовое бюро Организации Объединенных Наций согласилось взять на себя ведение этого дела.

б) Орган также продолжает вести переговоры с инженером-архитектором и главным подрядчиком Национального медицинского центра в Сеуле (см. доклад Администратора о ходе ликвидации дел Органа за период с 1 октября 1958 г. по 30 сентября 1959 года).<sup>5</sup> Поскольку не удалось закончить эти переговоры до ликвидации Органа, Правовое бюро Организации Объединенных Наций взяло на себя дальнейшее ведение этих переговоров.

с) После обсуждения этого вопроса с Правовым бюро Организации Объединенных Наций было решено перевести 675 000 долл. в качестве резерва для удовлетворения, если потребуется, спорных претензий подрядчиков в связи с указанными выше делами. Не были, однако, учтены возможные поступления в связи с контр-претензиями Органа в каждом указанном случае. Всякий остаток от суммы 675 000 долл. будет возвращен на счет нераспределенных остаточных средств (см. также финансовый отчет Администратора, пункт 26б).

11. В течение всего периода существования Органа находился в силе План медицинского обслуживания персонала, который финансировался частично самим Органом и частично служащими. Генеральный агент, в соответствии

<sup>4</sup> Там же, *тринадцатая сессия, Дополнение № 6В (А/3941)*, стр. 17, пункт 7.

<sup>5</sup> Там же, *четырнадцатая сессия, Приложения*, пункт 32 повестки дня, документ А/4263, пункты 127 и 128.

<sup>3</sup> Там же, *шестая сессия, Дополнение № 6С (А/1961)*, стр. 9 и 10, пункты 4 и 10.

с положениями этого Плана, руководил его проведением и решал все возникавшие в связи с ним вопросы. Фактически Генеральный агент передал свои полномочия комитету служащих. На 31 августа 1960 г. в фонде, созданном в связи с этим Планом, оставалось 16 461 доллар. Эта сумма была переведена на специальный банковский счет (см. финансовый отчет Администратора, пункт 5). Когда все известные и признанные обоснованными претензии будут удовлетворены, то, в соответствии с подтвержденным Администратором постановлением, неиспользованная сумма будет предоставлена, в качестве пожертвования, на нужды Центра по восстановлению трудоспособности в Тоннэ (Корея).

12. В пункте 5 доклада Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 г.,<sup>6</sup> указывалось, что оклады некоторых сотрудников Органа будут вновь записаны в дебет плана расходов на 1957/1958 год. Сумма, вновь записанная в дебет плана расходов на 1957/1958 год, составила в итоге 4 738 долл. и относилась к окладам за июль пяти служащих, число которых в октябре 1958 года было сокращено до одного.

13. В докладе Ревизионной комиссии за год, закончившийся 30 июня 1958 г., упоминается о переговорах с подрядчиками, имевшими отношение к строительству в Корее двух бумажных фабрик. Эти переговоры привели к соглашению об уплате Органу суммы примерно в 69 000 долларов.

14. Остатки на счетах Органа в хванах в Корее, а именно, на Счете инкассо по товарам, поступающим в порядке помощи, Контрсчете и Текущем счету в хванах, вместе с остаточными средствами по проектам как, например, по Фонду Органа для выдачи субсидий частным предприятиям, а также неиспользованные материалы и запасы в Корее были переданы правительству Корейской Республики в соответствии с заключенным между Органом и правительством соглашением от 25 сентября 1958 года. В соответствии с этим соглашением "правительство гарантирует, что взнос в виде материалов, средств и оборудования, сделанный Организацией Объединенных Наций через Орган Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи, будет использован только для выполнения целей и заданий, о которых упоминается в соглашении между Органом и Корейской Республикой от 31 мая 1954 г., а также в различных соглашениях по проектам, в определенных требованиях и в поправках или изменениях к таким документам. Правительство также соглашается представлять Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций в отношении различных проектов

Органа отчеты, информацию или другие данные, которые он может запросить, и разрешить, чтобы назначенное им должностное лицо Организации Объединенных Наций посещало места работы и наблюдало за выполнением таких проектов".

15. В соответствии с указанным выше соглашением от 25 сентября 1958 г. "любое кредитовое сальдо по Контрсчету Органа, все дальнейшие поступления в погашение ссуд из контрфондов, предоставленных через посредство Банка восстановления Кореи, отсроченные платежи, производимые на основании соглашений по проектам на 1953 финансовый год, заключенных через посредство правительственного закупочного бюро, и все дальнейшие поступления наличными в связи с продажей принадлежавших Органу материалов и запасов, будут отнесены на новый специальный правительственный счет, который будет называться: Счет остаточных средств Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи". После того как будут выделены, в порядке первоочередности, некоторые суммы по Счету остаточных средств Органа для обеспечения дальнейшего проведения в течение трех или пяти лет четырех точно указанных проектов, суммы, записанные на Счет остаточных средств Органа, "будут ассигнованы и будут расходоваться исключительно для восстановления экономики Кореи в соответствии с заданиями, предусмотренными программой Органа, и в соответствии с положениями резолюции 410(V) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 1 декабря 1950 года. Ни при каких обстоятельствах эти средства не могут быть использованы на покрытие расходов по обороне страны. Правительство соглашается представлять Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций ежегодные отчеты, до 1963 года включительно, содержащие подробные данные о всех поступлениях и о всех выплатах по Счету остаточных средств Органа". Кроме того, было достигнуто соглашение о том, что ежегодно 31 января правительство будет препровождать Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк) отчет с указанием всех сумм, ассигнованных на четыре указанных выше проекта. В письме, подписанном Органом 4 июня 1960 г., и в письме, подписанном правительством Корейской Республики 12 августа 1960 г., предусмотрен окончательный порядок передачи правительству Корейской Республики фондов Органа в хванах. В соответствии с этим окончательным соглашением сумма в 95 млн. хванов была выделена и переведена на счет Организации Объединенных Наций в качестве резерва для удовлетворения некоторых предъявляемых к Органу претензий в хванах (см. финансовый отчет Администратора,

<sup>6</sup> Там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 6В (А/3941), стр. 17.

пункт 32). Образовавшийся после проведения указанной денежной операции остаток будет передан правительству Корейской Республики.

16. В докладе Ревизионной комиссии Генеральной Ассамблеи (пункты 10 и 11) о состоянии счетов за год, закончившийся 30 июня 1958 г.,<sup>7</sup> упоминается о некоторых суммах в хванах, не записанных на Счет инкассо и на Контрсчет Органа. Эти суммы были внесены на соответствующие счета в ноябре 1958 года.

#### РЕВИЗИЯ ОТЧЕТНОСТИ

17. С согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Ревизионная комиссия поручила произвести ревизию отчетности члену Комиссии — представителю Норвегии. Ревизия отчетности была произведена в Нью-Йорке, где ведутся долларовые счета Органа. До этого ревизии были произведены в мае 1959 года и в мае 1960 года, а окончательная ревизия была произведена в августе-сентябре 1960 года. Ввиду того что счета в хванах, а также записи по Контрсчету все еще ведутся в Корее, оказалось невозможным произвести ревизию этих счетов. Равным образом не удалось проверить инвентарные описи материалов и запасов, находящихся в Корее. Однако, несмотря на это, ревизия отчетности была признана достаточно полной, что позволило удостоверить правильность заключительных ведомостей, которые теперь предоставляются и которые являются в основном сводкой финансовых ведомостей, правильность которых была ранее удостоверена Ревизионной комиссией.

18. Что касается инвентарных описей, находящихся в Корее материалов и запасов, то было предоставлено удостоверение о том, "что все имущество администрации,

в том числе автомашины, бывшее ранее собственностью Органа Организации Объединенных Наций по восстановлению Кореи и оставленное в Корейской Республике для использования его административным аппаратом, было ликвидировано в соответствии с установленным Органом порядком. Остатки, числящиеся по книгам Органа, были сведены к нулю, и с этого момента Орган перестал владеть каким-либо имуществом в Корее" (см. также финансовый отчет Администратора, пункты 28 и 29).

19. Произведенные операции были в течение ликвидационного периода занесены в отчетность по различным планам расходов. Поэтому ревизия отчетности за этот период также в значительной степени охватывает операции, вытекающие из прежних планов расходов. Однако при составлении отчетности, для того чтобы дать более подробную и полную картину всех расходов, в представляемых теперь заключительных ведомостях цифровые данные не представлены отдельно по планам расходов (см. финансовый отчет Администратора, пункты 7 и 8). Ревизия отчетности была значительно облегчена благодаря содействию, оказанному контролером и его сотрудниками, а также благодаря добросовестно выполненной счетоводной работе; Комиссия это отмечает с глубокой признательностью.

#### МЕМОРАНДУМ КОНСУЛЬТАТИВНОМУ КОМИТЕТУ

20. Согласно установившемуся порядку, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам представляется меморандум. Он касается главным образом нескольких вопросов, связанных с обычной административной практикой.

*За Ревизионную комиссию*  
Ларс БРЕЙЕ, *Норвегия*

<sup>7</sup> Там же.

17 сентября 1960 года.

## СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**АВСТРАЛИЯ**  
Melbourne University Press,  
369 Lonsdale St., Melbourne C.1.

**АВСТРИЯ**  
Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff,  
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

**АРГЕНТИНА**  
Editorial Sudamericana, S.A.,  
Alsina 500, Buenos Aires.

**БЕЛЬГИЯ**  
Agence et Messageries de la Presse,  
S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**БИРМА**  
Curator, Govt. Book Depot,  
Rangoon.

**БОЛИВИЯ**  
Librería Selecciones, Casilla 972,  
La Paz.

**БРАЗИЛИЯ**  
Livreria Agir, Rua Mexico 98-B,  
Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

**ВЕНЕСУЭЛА**  
Librería del Este, Av. Miranda,  
No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

**ВЬЕТНАМ**  
Librairie-Papeterie Xuân Thu,  
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

**ГАИТИ**  
Librairie «A la Caravelle»,  
Port-au-Prince.

**ГАНА**  
University College Bookshop,  
Univ. College of Ghana, Legon,  
Accra.

**ГВАТЕМАЛА**  
Sociedad Económico-Financiera,  
6a Av. 14-33, Guatemala City.

**ГЕРМАНИЯ**  
R. Eisenschmidt, Schwanthaler-  
strasse 59, Frankfurt/Main.  
Elwert und Meurer,  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn,  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. Saabach,  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**ГОНДУРАС**  
Librería Panamericana, Tegucigalpa.

**ГОНКОНГ**  
The Swindon Book Co.,  
25 Nathan Road, Kowloon.

**ГРЕЦИЯ**  
Kauffmann Bookshop,  
28 Stadion Street, Athènes.

**ДАНИЯ**  
Ejnar Munksgaard, Ltd.,  
Nørregade 6, København, K.

**ДОМИНИКАНСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА**  
Librería Dominicana,  
Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

**ИЗРАИЛЬ**  
Blumstein's Bookstores,  
35 Allenby Rd., and  
48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

**ИНДИЯ**  
Orient Longmans, Calcutta, Bombay,  
Madras, New Delhi and Hyderabad,  
Oxford Book & Stationery Co.,  
New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.

**ИНДОНЕЗИЯ**  
Pembangunan, Ltd.,  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**ИОРДАНИЯ**  
Joseph I. Bahous & Co.,  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**ИРАК**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

**ИРАН**  
Guity, 482 Ferdowsi Avenue,  
Teheran.

**ИРЛАНДИЯ**  
Stationery Office, Dublin.

**ИСЛАНДИЯ**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar  
H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

**ИСПАНИЯ**  
Librería Bosch,  
11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundi-Prensa,  
Castello 37, Madrid.

**ИТАЛИЯ**  
Libreria Commissionaria Sansoni,  
Via Gino Capponi 26, Firenze, and  
Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

**КАМБОДЖА**  
Entreprise khmère de librairie,  
Imprimerie et Papeterie Sarl,  
Phnom-Penh.

**КАНАДА**  
The Queen's Printer, Ottawa,  
Ontario.

**КИТАЙ**  
The World Book Co., Ltd., 99 Chung  
King Road, 1st Section, Taipei,  
Taiwan.  
The Commercial Press, Ltd.,  
211 Honan Rd., Shanghai.

**КОЛУМБИЯ**  
Librería Buchholz, Av. Jiménez de  
Quesada 8-40, Bogotá.

**КОРЕЯ**  
Eul-Yoo Publishing Co., Ltd.,  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**КОСТА-РИКА**  
Imprenta y Librería Trejos,  
Apartado 1313, San José.

**КУБА**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Ha-  
bana.

**ЛИБЕРИЯ**  
J. Momolu Kamara, Monrovia.

**ЛИВАН**  
Khayat's College Book Co-operative,  
92-94, rue Bliss, Beirut.

**ЛЮКСЕМБУРГ**  
Librairie J. Trausch-Schummer,  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**МАРОККО**  
Centre de diffusion documentaire  
du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire,  
Rabat.

**МЕКСИКА**  
Editorial Hermes, S.A.,  
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

**НИДЕРЛАНДЫ**  
N. V. Martinus Nijhoff,  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ**  
United Nations Association of  
New Zealand, C.P.O. 1011,  
Wellington.

**НОРВЕГИЯ**  
Johan Grundt Tanum Forlag,  
Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ  
АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА**  
Librairie «La Renaissance d'Egypte»,  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

**ПАКИСТАН**  
The Pakistan Co-operative Book  
Society, Dacca, East Pakistan.  
Publishers United, Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi.

**ПАНАМА**  
José Menéndez, Agencia Internacio-  
nal de Publicaciones, Apartado 2052,  
Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

**ПАРАГВАЙ**  
Agencia de Librerías de Salvador  
Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43,  
Asunción.

**ПЕРУ**  
Librería Internacional del Perú, S.A.,  
Casilla 1417, Lima.

**ПОРТУГАЛИЯ**  
Livreria Rodrigues  
185 Rua Aurea, Lisboa.

**САЛЬВАДОР**  
Manuel Navas y Cia.,  
1a. Avenida sur 37, San Salvador.

**СИНГАПУР**  
The City Book Store, Ltd.,  
Collyer Quay.

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВ-  
СТВО**  
H. M. Stationery Office, P.O. Box 569  
London, S.E. 1 (and HMSO branches  
in Belfast, Birmingham, Bristol,  
Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ**  
Sales Section, Publishing Service,  
United Nations, New York.

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ  
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ  
РЕСПУБЛИК**  
Международная книга, Смолен-  
ская площадь, Москва.

**ТАИЛАНД**  
Pratum Mit, Ltd., 55 Chakrawat  
Road, Wat Tuk, Bangkok.

**ТУРЦИЯ**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Cad-  
desi, Beyoglu, Istanbul.

**УРУГВАЙ**  
Representación de Editoriales,  
Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342,  
1° piso, Montevideo.

**ФИЛИППИНЫ**  
Alemar's Book Store,  
749 Rizal Avenue, Manila.

**ФИНЛЯНДИЯ**  
Akateeminen Kirjakauppa,  
2 Keskuskatu, Helsinki.

**ФРАНЦИЯ**  
Editions A. Pédone,  
13, rue Soufflot, Paris V°.

**ЦЕЙЛОН**  
Lake House Bookshop,  
Associated Newspapers of Ceylon,  
P.O. Box 244, Colombo.

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ**  
Československý Spisovatel,  
Národní Třída 9, Praha 1.

**ЧИЛИ**  
Editorial del Pacífico,  
Ahumada 57, Santiago.  
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

**ШВЕЙЦАРИЯ**  
Librairie Payot, S.A., Lausanne,  
Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17,  
Zürich 1.

**ШВЕЦИЯ**  
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel  
A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

**ЭКВАДОР**  
Librería Científica,  
Casilla 362, Guayaquil.

**ЭФИОПИЯ**  
International Press Agency,  
P.O. Box 120, Addis Ababa.

**ЮГОСЛАВИЯ**  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slo-  
venia.  
Državno Preduzeće, Jugoslovenska  
Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
Prosveta, 5, Trg. Bratstva i Jedinstva,  
Zagreb.

**ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ  
СОЮЗ**  
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd.,  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**ЯПОНИЯ**  
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-  
Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу :

Sales Section, United Nations, New York, U.S.A.; или  
Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

[61R1]

G. A., 15th Session, Supp. No. 6D; Final Financial Report, UNKRA

Litho UN Geneva

Price: \$U.S. 0.35; 2/6 stg.; Sw. fr. 1.50 28135 October 1961 250

(or equivalent in other currencies)